



DE

RO

Weitere Maßnahmen gegen das Corona-Virus

Die Landesregierung hat am 22.03.2020 ein weitreichendes Kontaktverbot für Nordrhein-Westfalen per Rechtsverordnung erlassen. Dies gilt ab sofort für den Zeitraum bis zum 19. April [aktualisiert am 23.03.2020]:

Weitreichendes Kontaktverbot

- Zusammenkünfte und Ansammlungen von mehr als zwei Personen sind in der Öffentlichkeit untersagt.
- Ausgenommen: Verwandte in gerader Linie, Ehegatten, Lebenspartnerinnen und Lebenspartner sowie in häuslicher Gemeinschaft lebende Personen
- Erlaubt sind die Begleitung minderjähriger und unterstützungsbedürftiger Personen
- Erlaubt sind zwingend notwendige Zusammenkünfte aus geschäftlichen, beruflichen und dienstlichen sowie aus prüfungs- und betreuungsrelevanten Gründen.
- Die Nutzung des Öffentlichen Personennahverkehrs bleibt zulässig

Strafen bei Nichteinhaltung des Kontaktverbots

- die zuständigen Behörden (Ordnungsamt, Polizei) sind angehalten, die Bestimmungen konsequent und, wo nötig, mit Zwangsmitteln durchzusetzen.
- Verstöße werden mit einer Geldbuße von mindestens 200 Euro bis hin zu 25.000 Euro und als Straftaten mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren verfolgt.

Weitere Restriktionen:

Friseure, Nagelstudios, Tätowierer, Massagesalons

Măsurile suplimentare împotriva coronavirusului

Guvernul landului NRW a adoptat în data de 22.03.2020, prin decret, o interdicție pe scară largă a contactelor pentru landul Rhenania de Nord - Westfalia. Această interdicție este valabilă până pe 19 aprilie [actualizată în data de 23.03.2020]:

Interzicerea pe scară largă a contactelor

- Sunt interzise adunările și întrunirile a mai mult de două persoane în spațiul public.
- Sunt exceptate: rudele directe, soții/soțiile, partenerii/partenererele de viață, precum și persoanele care trăiesc împreună în aceeași locuință.
- Este permisă însoțirea persoanelor minore și a celor vulnerabile.
- Sunt permise întrunirile absolut necesare din motive sociale, profesionale și de serviciu, precum și cele din motive de examinare și îngrijire.
- Rămâne permisă utilizarea transportului public de călători.

Încălcarea interdicției de contact se pedepsește astfel:

- Autoritățile competente (Autoritatea de reglementare, Poliția) sunt chemate să impună în mod consecvent și, la nevoie, cu mijloace coercitive prezentele dispoziții.
- Încălcarea lor se pedepsește cu amendă între 200 și 25.000 euro, iar toate infracțiunile se pedepsesc cu pedeapsă privativă de libertate de până la cinci ani.

Restricții suplimentare:

Frizerii, saloane de manichiură, tatuaj, masaj



- Dienstleistungen, bei denen ein Mindestabstand von 1,5 Metern von Mensch zu Mensch nicht eingehalten werden kann (insbesondere von Friseuren, Nagelstudios, Tätowierern, Massagesalons), sind untersagt.

Handwerk und Dienstleistungsgewerbe

- Handwerker und Dienstleister können ihrer Tätigkeit mit Vorkehrungen zum Schutz vor Infektionen weiterhin nachgehen.
- Augenoptikern, Hörgeräteakustikern, orthopädischen Schuhmachern und anderen Handwerkern ist der Verkauf von nicht mit handwerklichen Leistungen verbundenen Waren untersagt; ausgenommen ist notwendiges Zubehör.

Bau- und Gartenbaumärkte

- Der Betrieb von Bau- und Gartenbaumärkten bleibt zur Versorgung von Gewerbetreibenden und Handwerkern zulässig.
- Anderen Personen darf der Zutritt nur gestattet werden, wenn zum Schutz vor Infektionen geeignete Vorkehrungen getroffen sind (insbesondere Maßnahmen zur Sicherstellung von Mindestabständen und Schutzvorrichtungen für das Kassenpersonal),

Unter den o.g. Voraussetzungen dürfen auch Floristen ihren Betrieb fortsetzen.

Arztpraxen

- Arztpraxen und Zahnarztpraxen bleiben geöffnet. Es wird angeraten, alle Untersuchungen, die nicht zeitkritisch sind, zu verschieben.
- Therapeutische Berufsausübungen, insbesondere von Physio- und Ergotherapeuten, bleiben gestattet, soweit die medizinische Notwendigkeit der Behandlung durch

- Se interzic serviciile pentru care nu se poate asigura distanța minimă de 1,5 metri între persoane (în special coafuri/frizerii, saloane de manichiură, saloane de tatuaj, saloane de masaj).

Meșteșugari și prestatori de servicii

- Meșteșugarii și prestatorii de servicii își pot continua activitatea, cu respectarea măsurilor de protecție împotriva infecțiilor.
- Opticienilor, acusticienilor de aparate auditive, producătorilor de încălțăminte ortopedică și altor meșteșugari li se interzice vânzarea de mărfuri care nu au legătură cu serviciile prestate; exceptate sunt accesoriile necesare.

Magazine de materiale de construcții și grădinărit

- Rămâne permisă funcționarea magazinelor de materiale de construcții și grădinărit pentru aprovizionarea prestatorilor de servicii și a meșteșugarilor.
- Altor persoane le poate fi permis accesul numai dacă sunt îndeplinite măsurile adecvate de protecție împotriva infecțiilor (în special măsurile privind asigurarea distanțelor minime și echipamentele de protecție pentru casieri). De asemenea, cu respectarea condițiilor de mai sus, pot funcționa în continuare și florăriile.

Cabinete medicale

- Cabinetele medicale și cele stomatologice rămân deschise. Se recomandă amânarea tuturor controalelor care nu sunt urgente.
- Este permisă în continuare exercitarea activităților terapeutice, în special cea a fizioterapeuților și ergoterapeuților, cu condiția ca necesitatea medicală a



ärztliches Attest nachgewiesen wird und strenge Schutzmaßnahmen vor Infektionen getroffen werden.

Krankenhäuser und Pflegeheime

- Besuche sind grundsätzlich untersagt, wenn sie nicht der medizinischen oder pflegerischen Versorgung dienen oder aus Rechtsgründen erforderlich sind.
- Ausnahmen: unter strengen Schutzmaßnahmen, wenn es medizinisch oder ethisch-sozial geboten ist (z.B. auf Geburts- und Kinderstationen sowie bei Palliativpatienten),

Gastronomie

- Der Betrieb von Restaurants, Gaststätten, Imbissen, Mensen, Kantinen (außer Betriebskantinen) und anderen gastronomischen Einrichtungen ist untersagt.
- Die Belieferung mit Speisen und Getränken sowie der Außer-Haus-Verkauf ist zulässig, wenn die zum Schutz vor Infektionen erforderlichen Abstände eingehalten werden. Der Verzehr ist in einem Umkreis von 50 Metern um die gastronomische Einrichtung untersagt.
- Nicht öffentlich zugängliche Betriebskantinen dürfen zur Versorgung der Beschäftigten unter strengen Auflagen betrieben werden.

Bibliotheken

- Bibliotheken einschließlich Bibliotheken an Hochschulen haben den Zugang zu ihren Angeboten zu beschränken und nur unter strengen Schutzauflagen zu gestatten.

Versammlungen, Gottesdienste, Beerdigungen

- Veranstaltungen und Versammlungen sind untersagt.
- ausgenommen sind Veranstaltungen, die der Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung

tratamentului să fie demonstrată printr-o adeverință medicală și respectând cu strictețe măsurile de protecție împotriva infecțiilor.

Spitale și aziluri pentru bătrâni/bolnavi

- Se interzic din principiu vizitele, dacă acestea nu au ca scop asigurarea îngrijirii medicale sau de specialitate sau nu sunt necesare din punct de vedere juridic.
- Excepții: cu condiția unor măsuri stricte de protecție, atunci când se impune din motive medicale, etice sau sociale (de ex. în secțiile de maternitate, pediatrie sau la pacienții ce primesc îngrijiri paliative),

Alimentație publică

- Este interzisă funcționarea restaurantelor, barurilor, chioșcurilor, bufetelor, cantinelor (cu excepția celor din întreprinderi) și a altor unități gastronomice.
- Livrarea de alimente și băuturi la domiciliu precum și vânzarea de hrană „la pachet” este permisă, dacă se respectă distanțele necesare pentru protecția împotriva infecțiilor. Se interzice consumul pe o rază de 50 metri în jurul unității gastronomice.
- Cantinele fără acces public din cadrul întreprinderilor pot funcționa în continuare pentru aprovizionarea angajaților, cu respectarea unor condiții stricte de igienă.

Biblioteci

- Bibliotecile, inclusiv cele ale facultăților, trebuie să limiteze accesul, care poate fi permis numai cu respectarea unor condiții stricte de protecție.

Adunări, slujbe religioase, înmormântări

- Se interzic evenimentele și adunările publice.



oder der Daseinsfür- und -vorsorge (insbesondere Blutspendetermine) dienen.

- Versammlungen auch zur Religionsausübung, also Gottesdienste, unterbleiben.
- Beerdigungen sind im engsten Familienkreis und unter strengen Auflagen gestattet.

Bleiben Sie Zuhause. Beachten Sie Hygiene- und Schutzmaßnahmen. Vermeiden Sie unnötige Sozialkontakte.

- Sunt exceptate evenimentele care servesc la menținerea siguranței și ordinii publice sau cele de interes general și sanitar (în special programările pentru donarea de sânge).
- Nu vor avea loc adunări nici în scopul exercitării religiei, deci nu vor avea loc slujbe religioase.
- Înmormântările sunt permise în cerc familial restrâns și cu respectarea unor condiții stricte.
Rămâneți acasă. Respectați măsurile de igienă și protecție. Evitați contactele sociale necesare.